



一、相关新法令、新政策

● 关于加强中国 2010 年上海世博会期间寄递物品安全监管工作的通告

【发布单位】国家邮政局、国家安全部、公安部  
 【发布文号】国邮发〔2010〕33号  
 【发布日期】2010-03-31  
 【提 示】该通告对上海世博会期间加强寄递物品安全监管工作的有关事项进行了规定。其中包括：

严格落实寄递验视制度	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 对用户交寄的信件，必要时邮政企业可以要求用户开拆，检查其夹寄的其他物品，但不得检查信件内容。</li> <li>▪ 对用户交寄的除信件以外的邮件、快件，寄递企业要当面验视内件，确认安全后方可收寄。</li> <li>▪ 对国家明令禁止寄递的物品、不能确认安全的物品（如不明机电装置、粉末、装有不明气体或液体的密闭装置等）或用户拒绝验视的，寄递企业不予收寄。</li> </ul>
交寄人出示有效身份证件制度	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 上海世博会期间，寄递企业对寄往上海的邮件、快件，应要求用户出示有效身份证件，认真登记寄递物品、收件人和寄件人信息。</li> <li>▪ 对未出示有效身份证件的，要做重点查验，确认安全后方可收寄。</li> </ul>

【法令全文】请点击以下网址查看：  
[http://www.gov.cn/zwqk/2010-03/31/content\\_1570178.htm](http://www.gov.cn/zwqk/2010-03/31/content_1570178.htm)

● 关于停止执行有关重大技术装备进口税收政策的公告

【发布单位】海关总署  
 【发布文号】海关总署公告 2010 年第 19 号  
 【发布日期】2010-03-29  
 【实施日期】2010-03-29  
 【提 示】该公告指出：有关部门对重大技术装备进口税收政策进行了调整，海关总署此前发布的有关重大技术装备进口税收政策（即，国内企业为开发、制造重大技术装备而进口部分关键零部件所缴纳的进口关税和进口环节增值税实行先征后退政策）的公告，自 2010 年 03 月 29 日起停止执行。

一、関連する新法令、新政策

● 中国 2010 年上海万博開催期間において配達物に対する安全監督管理作業を強化することについての通告

【発布機関】国家郵政局、国家安全部、公安部  
 【発布番号】国郵発〔2010〕33号  
 【発布日】2010-03-31  
 【コメント】本通告は、上海万博開催期間において配達物に対する安全監督管理作業を強化することの関連事項について、規定を行っている。主な内容は下記の通りである。

配達受理時の検視制度を厳格に実施する	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ユーザーが配達を依頼した書簡に対して、必要であれば、郵政企業は、ユーザーに対し開封するよう要求し、同封されているその他の物品を検査することができるが、書簡の内容を検査してはならない。</li> <li>▪ ユーザーが配達を依頼した書簡を除く郵便物、速達便について、配達企業は、その場で中身を検視し、安全を確認後、配達を受理することができる。</li> <li>▪ 国が明文にて配達を禁止している物品、安全を確認できない物品（例えば、正体不明な機電装置、粉末、正体不明な気体又は液体を入れている密闭装置など）、又はユーザーが検視を拒否した場合、配達企業は配達を受理しない。</li> </ul>
配達依頼者は有効な身分証明書を提示する制度	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 上海万博開催期間において、配達企業は、上海宛の郵便物、速達便に対して、有効な身分証明書を提示するようユーザーに要求し、配達物、受取人、送り人の情報を真剣に登録しなければならない。</li> <li>▪ 有効な身分証明書を提示していない場合、重点的に検査し、安全を確認してから配達を受理することができる。</li> </ul>

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
[http://www.gov.cn/zwqk/2010-03/31/content\\_1570178.htm](http://www.gov.cn/zwqk/2010-03/31/content_1570178.htm)

● 重大技術設備輸入に関する租税政策の執行停止についての公告

【発布機関】税関総署  
 【発布番号】税関総署公告 2010 年第 19 号  
 【発布日】2010-03-29  
 【施行日】2010-03-29  
 【コメント】本公告では、下記の通り定めている。関連部門は、重大技術設備輸入に関する租税政策に対して調整を行い、この前税関総署が公表した重大技術設備輸入に関する租税政策（即ち、重大技術設備の開発、製造のため、国内企業が一部の肝心な部品を輸入する際に納付する輸入関税及び輸入段階増値税は、まず納付し、その後還付するという政策を実行する）につ

【法令全文】请点击以下网址查看：  
<http://www.customs.gov.cn/publish/portal0/tab1/info219958.htm>

いての公告の執行は、2010年3月29日より停止される。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
<http://www.customs.gov.cn/publish/portal0/tab1/info219958.htm>

● 关于收缴非法爆炸物品、枪支弹药等危险物品的通告

【发布单位】公安部  
 【发布日期】2010-03-22  
 【实施日期】2010-03-22  
 【提 示】中国公安部部署全国公安机关自2010年03月01日至12月31日开展治爆缉枪专项行动。该通告要求：严禁非法制造、买卖、运输、储存，非法私藏、持有、携带、使用、处置，邮寄或在邮寄物中夹带，以及走私爆炸物品、枪支弹药、剧毒化学品、放射性物品、管制刀具、弩等危险物品。

【法令全文】请点击以下网址查看：  
<http://www.mps.gov.cn/n16/n1237/n1342/n803715/2381530.html>

● 不法な起爆性物品、銃器弾薬などの危険物を取上げることについての通告

【発布機関】公安部  
 【発 布 日】2010-03-22  
 【施 行 日】2010-03-22  
 【コメント】中国公安部は、中国全国の公安機関が2010年3月1日より12月31日まで、起爆性物品管理と銃器取締り特別行動を行なうよう手配する。本通告の要求は、下記の通りである。起爆性物品、銃器弾薬、劇毒化学品、放射性物品、規制バイト、大弓などの危険物の不法製造、売買、輸送、保管、不法隠匿、所持、携帯、使用、処置、郵送又は郵便物への同封、及び密輸を厳禁する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
<http://www.mps.gov.cn/n16/n1237/n1342/n803715/2381530.html>

● 关于立即开展全国安全生产大检查的通知

【发布单位】国务院安全生产委员会  
 【发布文号】安委明电〔2010〕1号  
 【发布日期】2010-04-02  
 【提 示】该通知对全国安全生产检查事宜部署如下：

时间	自2010年04月05日至05月底。
范围	全国所有地区、行业（领域）的企业，重点检查煤矿、非煤矿山、化工、烟花爆竹、冶金有色、道路交通运输、水上交通、铁路运输、民航、建筑施工、水利、电力、农业机械、渔业船舶、特种设备、民爆器材、消防等行业（领域）的企业。
检查方式	企业自查、政府检查、社会监督相结合，以企业自查为主。

【法令全文】请点击以下网址查看：  
[http://www.chinasafety.gov.cn/newpage/Contents/Channel\\_6652/2010/0402/89465/content\\_89465.htm](http://www.chinasafety.gov.cn/newpage/Contents/Channel_6652/2010/0402/89465/content_89465.htm)

● 直ちに全国レベルの安全生産大検査を展開することについての通知

【発布機関】国务院安全生产委员会  
 【発布番号】安委明電〔2010〕1号  
 【発 布 日】2010-04-02  
 【コメント】本通知によると、全国レベルの安全生産検査事項について、下記の通り手配している。

時間	2010年4月5日から5月末まで。
範囲	全国の全ての地区、業界（分野）における企業、重点的に炭鉱、非炭鉱山、化学工業、花火爆竹、冶金非鉄、道路交通輸送、水上交通、鉄道輸送、民用航空、建築施工、水利、電力、農業機械、漁業船舶、特殊設備、民間用爆破器材、消防等の業界（分野）の企業を検査する。
検査方法	企業による自己検査、政府検査、社会監督の三者を総合し、企業による自己検査を主な方法とする。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
[http://www.chinasafety.gov.cn/newpage/Contents/Channel\\_6652/2010/0402/89465/content\\_89465.htm](http://www.chinasafety.gov.cn/newpage/Contents/Channel_6652/2010/0402/89465/content_89465.htm)

● 关于上海世博会开幕和“五一”期间放假安排的通知（上海）

【发布单位】上海市人民政府办公厅  
 【发布文号】沪府办发（2010）11号  
 【发布日期】2010-04-02  
 【提 示】根据该通知，上海世博会开幕和“五一”期间的放假安排如下：

2010年04月30日（星期五）、05月04日（星期二）	<ul style="list-style-type: none"> <li>除保障国事活动、上海世博会运行、城市运转等必要的工作岗位外，上海市机关、事业单位、学校和社会团体放假，共2天。</li> <li>企业和其他单位可根据实际情况自行安排。</li> </ul>
2010年05月01日（星期六）、02日（星期日）、03日（星期一）	<ul style="list-style-type: none"> <li>按国家规定放假公休，共3天。</li> </ul>

【法令全文】请点击以下网址查看：  
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai21737.html>

● 关于公布上海市 2009 年度职工平均工资及增长率的公告（上海）

【发布单位】上海市人力资源和社会保障局、上海市统计局  
 【发布文号】沪人社综发（2010）20号  
 【发布日期】2010-03-26  
 【提 示】根据该通知，2009 年度上海市全市职工平均工资为 42789 元，月平均工资为 3566 元，比 2008 年增长 8.3%。

【法令全文】请点击以下网址查看：  
[http://www.12333sh.gov.cn/200912333/2009xxgk/zhxx/gfxwj/ldbc/201003/t20100330\\_1116180.shtml](http://www.12333sh.gov.cn/200912333/2009xxgk/zhxx/gfxwj/ldbc/201003/t20100330_1116180.shtml)

● 关于调整本市最低工资标准的通知（上海）

【发布单位】上海市人力资源和社会保障局  
 【发布文号】沪人社综发（2010）21号  
 【发布日期】2010-03-28  
 【实施日期】2010-04-01  
 【提 示】根据该通知：上海市从 2010 年 04 月 01 日起调整最低工资标准，具体如下：

月最低工资标准	从 960 元调整为 1120 元。 ※备注：以下项目不作为月最低工资的组成部分，单位应按规定另行支付： <ul style="list-style-type: none"> <li>个人依法缴纳的社会保险费和住房公积金。</li> </ul>
---------	---

● 上海万博開幕及び「五一」期間中の休暇手配についての通知（上海）

【発布機関】上海市人民政府弁公庁  
 【発布番号】滬府弁発〔2010〕11号  
 【発布日】2010-04-02  
 【コメント】本通知によると、上海万博開幕及び「五一」期間中の休暇手配については、下記の通り規定している。

2010年4月30日（金曜日）、5月4日（火曜日）	<ul style="list-style-type: none"> <li>国事活動、上海万博の運行、都市の移動等の保障に必要な職場を除き、上海市政府機関、事業組織、学校及び社会団体は2日間休暇とする。</li> <li>企業及びその他組織は、実際の状況に基づいて自ら手配できる。</li> </ul>
2010年5月1日（土曜日）、2日（日曜日）、3日（月曜日）	<ul style="list-style-type: none"> <li>国家の規定に基づき、3日間の公共休暇を手配する。</li> </ul>

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai21737.html>

● 上海市 2009 年度従業員平均賃金及び上昇率の公表についての通知（上海）

【発布機関】上海市人的資源及び社会保障局、上海市統計局  
 【発布番号】滬人社綜発〔2010〕20号  
 【発布日】2010-03-26  
 【コメント】本通知によると、2009 年度全上海市範囲内における従業員の平均賃金は 42789 元で、月当たり平均賃金は 3566 元であり、2008 年より 8.3% 上昇した。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
[http://www.12333sh.gov.cn/200912333/2009xxgk/zhxx/gfxwj/ldbc/201003/t20100330\\_1116180.shtml](http://www.12333sh.gov.cn/200912333/2009xxgk/zhxx/gfxwj/ldbc/201003/t20100330_1116180.shtml)

● 上海市最低賃金基準額を調整することについての通知（上海）

【発布機関】上海市人的資源及び社会保障局  
 【発布番号】滬人社綜発〔2010〕21号  
 【発布日】2010-03-28  
 【施行日】2010-04-01  
 【コメント】本通知によると、上海市は 2010 年 4 月 1 日から最低賃金基準額を調整する。具体的には、下記の通りである。

月当たり最低賃金基準額	960 元から 1120 元に調整する。 ※備考：下記の項目は、月当たり最低賃金の構成部分とせず、雇用主は規定に基づき、別途支払わなければならない。 <ul style="list-style-type: none"> <li>個人が法により納付する社会保険費</li> </ul>
-------------	--

	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 延长法定工作时间的工资。</li> <li>▪ 中班、夜班、高温、低温、井下、有毒有害等特殊工作环境、条件下的津贴。</li> <li>▪ 伙食补贴（饭贴）、上下班交通费补贴、住房补贴。</li> </ul>
非全日制 制小时 最低工资 标准	<p><u>从 8 元调整为 9 元。</u></p> <p>※备注：该标准不包括个人和单位依法缴纳的社会保险费；相关社会保险费，单位应按规定另行支付。</p>

【法令全文】请点击以下网址查看：  
[http://www.12333sh.gov.cn/200912333/2009xxqk/ztxx/gzgd/01/201003/t20100329\\_1116178.shtml](http://www.12333sh.gov.cn/200912333/2009xxqk/ztxx/gzgd/01/201003/t20100329_1116178.shtml)

	<p>及び住宅積立金。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 法定労働時間を延長する際の賃金。</li> <li>▪ 昼出勤、夜勤、高温、低温、坑内、有毒有害等の特殊作業環境、条件における手当。</li> <li>▪ 食事手当、通勤交通費手当、住宅手当。</li> </ul>
非全日制 の最低時 給基準額	<p><u>8 元から 9 元に調整する。</u></p> <p>※備考：当該基準額には、個人及び雇用主が法により納付する社会保険費が含まれていない。関連社会保険費については、雇用主は規定に基づき、別途支払わなければならない。</p>

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
[http://www.12333sh.gov.cn/200912333/2009xxqk/ztxx/gzgd/01/201003/t20100329\\_1116178.shtml](http://www.12333sh.gov.cn/200912333/2009xxqk/ztxx/gzgd/01/201003/t20100329_1116178.shtml)

● 关于加强烟花爆竹安全管理的通告（上海）

【发布单位】上海市人民政府  
【发布文号】上海市人民政府令第 27 号  
【发布日期】2010-03-21  
【实施日期】2010-04-15 至 2010-11-15  
【提 示】根据该通告，2010 年 04 月 15 日至 2010 年 11 月 15 日期间，对上海市烟花爆竹的燃放、销售、购买、储存、运输等采取管理措施。  
【法令全文】请点击以下网址查看：  
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node3124/userobject6ai2018.html>

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

二、相关新信息

● 世博会期间，上海的部分区域将停止建设工程施工作业

根据《关于加强 2010 年上海世博会筹备和举办期间本市建设工程施工管理的通告》（沪府发〔2009〕43 号）的规定，2010 年 04 月 01 日至 2010 年 10 月 31 日期间，上海市对建设工程（国家重大建设工程以及抢险、抢修工程除外）施工实施管理措施。另外，对不符合该通告规定的建设工程施工许可申请，上海市、区建设主管部门不予办理。管理措施主要包括：

● 花火爆竹安全管理強化することについての通告（上海）

【発布機関】上海市人民政府  
【発布番号】上海市人民政府令第 27 号  
【発布日】2010-03-21  
【施行日】2010-04-15 から 2010-11-15 まで  
【コメント】本通告によると、2010 年 4 月 15 日より 2010 年 11 月 15 日までの期間において、上海市における花火爆竹の打ち上げ、販売、購入、保管、輸送に対して管理措置を講じる。  
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node3124/userobject6ai2018.html>

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、関連する新情報

● 万博開催期間において上海市の一部地域は建設工事施工作业を停止する

「2010 年上海万博準備及び開催期間において上海市建設工事施工管理を強化することに関する通告」（滬府発〔2009〕43 号）の規定によると、2010 年 4 月 1 日より 2010 年 10 月 31 日までの期間において、上海市は建設工事（国家重大建設工事及び危険対応、応急修理工事を除く）施工に対して管理措置を実施する。尚、本通告の規定に適合しない建設工事の施工許可申請について、上海市、区建設主管部门は受理しない。主には下記管理措置がある。

停止建设工程施工作业	<p>涉及区域为： 黄浦江—东安路南延伸—东安路—零陵路—茶陵路—瞿溪路—鲁班路—徐家汇路—陆家浜路—跨龙路—中华路—董家渡路—黄浦江—塘桥新路—浦建路—东方路—南码头路—高科西路—东明路—川杨河—黄浦江围合区域(含以上道路和河道)。 ※备注：大致为世博园区周边 25 平方公里区域内；主要在浦东新区、黄浦、卢湾、徐汇四区范围内。</p>
停止实施桩基施工、基坑开挖等作业以及建筑物、构筑物拆除作业	<p>涉及区域为：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>黄浦江—东安路南延伸—东安路—中山南二路—中山西路—延安西路—延安中路—成都北路—苏州河—黄浦江—源深路—杨高南路—中环线—黄浦江围合区域(含以上道路和河道)；</li> <li>部分旅游景点、主要公路和主要城市道路两侧沿线区域。</li> </ul> <p>※备注：大致为世博园区外围 45 平方公里区域内。</p>
停止公路、城市道路建设工程施工作业以及其他掘路施工作业	<p>涉及区域为：外环线以内（含外环线）。</p>

(里兆律师事务所 2010 年 04 月 02 日整理编写)

建设工程施工作业を停止する	<p>下記の区域に係る。黄浦江—東安路南延伸—東安路—零陵路—茶陵路—瞿溪路—鲁班路—徐家匯路—陸家浜路—跨龍路—中華路—董家渡路—黄浦江—塘橋新路—浦建路—東方路—南埠頭路—高科西路—東明路—川楊河—黄浦江围い区域(上記の道路及び河道を含む)。 ※備考：大よそ万博園区周辺 25 平方キロメートルの区域内である。主に浦東新区、黄浦、卢湾、徐汇の 4 区の範囲内にある。</p>
杭打ち施工、基礎掘削などの作業及び建築物、構築物の取壊し作業を停止する	<p>下記の区域に係る。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>黄浦江—東安路南延伸—東安路—中山南二路—中山西路—延安西路—延安中路—成都北路—蘇州河—黄浦江—源深路—楊高南路—中環線—黄浦江围い区域(上記の道路及び河道を含む)。</li> <li>一部の観光スポット、主要道路及び主要都市道路両側沿線区域。</li> </ul> <p>※備考：大よそ万博園区外側 45 平方キロメートルの区域内にある。</p>
公道、都市道路の建設工事施工及びその他の道路掘起施工作业を停止する	<p>下記の区域に係る。外環線内(外環線を含む)。</p>

(里兆法律事務所が 2010 年 4 月 2 日付で作成)

● 世博会期间，上海将加强爆炸、剧毒、放射性等危险物品安全管理

据悉，上海市政府常务会议日前审议通过了《上海市人民政府关于加强爆炸、剧毒、放射性等危险物品安全管理的通告》(上海市人民政府第 29 号令发布；并将自 2010 年 04 月 15 日至 2010 年 11 月 15 日期间施行)。

根据该通告：世博会期间，上海市将分别对民用爆炸物品、特定种类危险化学品、剧毒化学品、放射性同位素等四类危险物品采取不同的管控措施。简要介绍如下：

类别	世博会期间的管控措施
民用爆炸物品	<ul style="list-style-type: none"> <li>进行全程监控（包括购买、运输、储存和使用等）。</li> <li>在特定时间内，停止爆破工程的审批，停止爆破作业。</li> </ul>
特定种类危险化学品	<ul style="list-style-type: none"> <li>禁止向个人销售（少量高锰酸钾除外）。</li> <li>暂停特定种类危险化学品新增经营许可的审批、实行实名购买和销售登记</li> </ul>

● 万博開催期間において上海市は起爆、劇毒、放射性等の危険物の安全管理を強化する

情報筋によると、先頃、上海市政府常務會議にて審議を行い「起爆、劇毒、放射性等の危険物品の安全管理を強化することについての上海市人民政府による通告」(上海市人民政府第 29 号令公布。2010 年 4 月 15 日から 2010 年 11 月 15 日までの期間において施行される予定である)を可決した。

本通知によると、万博開催期間において、上海市は、民用起爆性物品、特定種類の危険化学品、劇毒化学品、放射性同位素等の 4 種類の物品について、異なる管理・制御措置を講じる。簡潔に下記の通り紹介する。

類別	万博開催期間における管理・制御措置
民用起爆性物品	<ul style="list-style-type: none"> <li>全プロセスに渡りモニタリングを行なう(購入、輸送、保管及び使用等が含まれる)。</li> <li>特定期間内において、爆破工事への審査許可を停止し、爆破作業を停止する。</li> </ul>
特定種類の危険物	<ul style="list-style-type: none"> <li>個人への販売を禁止する(少量の過マンガン酸カリウムを除く)</li> <li>特定種類の危険化学品に対し経営許可を新規に追加することについての審査許可を</li> </ul>

品	备案等制度。
剧毒品	<ul style="list-style-type: none"> <li>暂停剧毒品新增经营许可的审批。</li> <li>经上海市经济信息化委员会确认涉及国计民生的剧毒品生产的相关企业，应当于规定日期前向上海市安全生产监督管理局提出书面申请，经审核批准后方可按照核定限量继续从事生产。未经审核备案的，一律停止生产。</li> <li>运输剧毒品进入上海市的车辆，以及上海市范围内运输剧毒品的外省市车辆，应当委托保安押运公司押运。</li> <li>世博会期间，上海市安全生产监管部门将督促相关生产、储存企业签订安全承诺书，停止外省市剧毒品生产经营单位在上海市储存剧毒品的委托。</li> </ul>
放射性物品	上海市原则上暂停 $\gamma$ 探伤机等含源射线装置及放射性同位素的移动使用。

(摘自“中国·上海”政府门户网站；2010年04月04日发布)

学品	一時停止し、実名購入及び販売登記届出等の制度を実施する。
剧毒品	<ul style="list-style-type: none"> <li>劇毒化学品に対し経営許可を新規に追加することについての審査許可を一時停止する。</li> <li>上海市経済情報化委員会が確認済みの国民経済と国民の生活に係る劇毒化学品製造に係る企業は、所定の期日までに、上海市安全生産監督管理局に書面の申請を提出し、審査許可を得た上で、査定限量に基づき、引き続き製造を行なうことができる。審査認可届出を行っていない場合、一律に製造停止とする。</li> <li>劇毒化学品を輸送し上海市に進入する車両、及び上海市内にて劇毒化学品を輸送する外省市車両は、保安護送会社に護送を委託しなければならない。</li> <li>万博開催期間中に、上海市安全生産監督管理部門は、係る製造、保管企業が安全承諾書を締結し、外省市劇毒化学品製造取扱企業の上海市における劇毒化学品保管委託を受けることを停止するよう促す。</li> </ul>
放射性物品	上海は、原則上、ガンマ欠陥検出器などの放射線源を含む装置及び放射線同位素の移動使用を一時停止する。

(「中国·上海」オフィシャルウェブサイトより抜粋、2010年4月4日公布)

● 上海世博会期间的交通管制措施等

日前，上海市委书记俞正声日前接受媒体专访，对上海世博会的一些情况进行了介绍。其中包括：

交通管制	<ul style="list-style-type: none"> <li>2010年04月30日将举行世博会开幕式，届时将采取交通管制措施。（具体措施种类及如何实施等，目前尚无进一步消息。）</li> <li>关于世博会期间车辆实行“单双号”方案，目前只作为备用方案，尚未准备采取，在交通压力实在太大的时候才可能采取。</li> </ul>
向市民派送“世博大礼包”	通过居住地的街道乡镇村居委会，向所有上海常住居民，包括在上海有居住证的外来人口，每户免费赠送一张世博会参观券，并赠送一张价值200元的交通卡纪念卡。（具体的发放细则，尚未出台。）

另外，上海世博交通网公布了“世博园区周边道路交通管理措施”和“世博保障通道”。简要介绍如下：

● 上海万博開催期間中における交通規制措置等

先頃、上海市委書記俞正声は記者からの質問に対して、上海万博の関連状況について紹介した。そのうち、下記の内容が含まれている。

交通規制	<ul style="list-style-type: none"> <li>2010年4月30日に万博開幕式を行い、その際、交通規制措置を実施する予定である（措置の具体的種類及び実施方法については、現在、更に詳細な情報は出されていない）。</li> <li>万博開催期間中、車両に対する「奇数偶数番号（自動車ナンバープレート末尾番号の偶数と奇数によって通行を制限する）」方案の実施については、現時点では予備方案にすぎず、未だ準備されておらず、やむを得ない場合に限り、実施される。</li> </ul>
市民に「万博お楽しみ袋」をプレゼントする	居住地の街道郷鎮村の居民委員会を通じて、全ての上海市常住居民（上海市居住証を保有する外来人口を含む）家庭ごとに万博参観券1枚及び200元に相当する記念版の交通カードを無料でプレゼントする。（具体的な配布細則については、まだ公表されていない。）

なお、上海万博交通網は、「万博园区周边道路交通管理措置」及び「万博保障通路」を公布した。簡潔に下記の通り紹介する。

世博园区周边道路交通管理措施	<ul style="list-style-type: none"> <li>管控区(世博围栏区向外拓展 500 米)严格限制社会汽车通行(除持有世博通行证的车辆、出租车、公交车以外,禁止通行)。</li> <li>在世博园区周边道路调整和新增 29 条单行道。</li> <li>在上南路(昌里路——杨南路)、西藏南路(复兴路——瞿溪路)路段,将根据交通潮汐情况设置可变车道。</li> <li>在河南南路、西藏南路、鲁班路、济阳路、上南路、东方路设置 6 个微循环圈。</li> <li>对部分隧道和桥梁、高架道路上下匝道采取车辆限行措施(世博园区内专用、仅可直行穿越管控区、禁止没有世博通行证的车辆通行;等)。</li> </ul>
世博保障通道	设置在中环及以内区域,分为世博专用车道和公交专用车道两类。

(里兆律师事务所 2010 年 04 月 02 日整理编写)

● [《网络商品交易及有关服务行为管理暂行办法》公开征求意见](#)

国家工商行政管理总局研究起草了《网络商品交易及有关服务行为管理暂行办法(征求意见稿)》,日前公布全文并向社会公开征求意见(截止日期为 2010 年 04 月 21 日)。

(摘自国家工商行政管理总局网站; 2010 年 04 月 02 日发布)

● [简析《侵权责任法》框架下的“环境污染民事责任”\(连载之二/共二篇\)](#)

上期《里兆法律资讯》(Issue 196)中,我们对“环境污染民事责任”体系进行了梳理,以下我们将继续探讨。

二、《侵权责任法》确立的“环境污染民事责任”制度

根据《侵权责任法》的规定,对于《侵权责任法》确定的“环境污染民事责任”制度,律师简要概括如下:

事项	具体制度	法条
归责原则	无过错责任(不考虑有无过错,法律规定应当承担民事责任)。 <ul style="list-style-type: none"> <li>环境污染属于特殊侵权的范畴,其归责原则不同于一般侵权的过错责任(当事人的过错是构成侵</li> </ul>	第 65 条

万博园区周边道路交通管理措施	<ul style="list-style-type: none"> <li>管理制御区(万博フェンス区外 500 メートル)社会車両通行を厳格に制限する(万博通行証を保有する車両、タクシー、バス以外、通行禁止)。</li> <li>万博園区周辺道路において、29 の一方通行道路を調整、追加する。</li> <li>上南路(昌里路——陽南路)、西藏南路(復興路——瞿溪路)区域は、交通流の状況に基づき、可変車道を設置する。</li> <li>河南南路、西藏南路、魯班路、濟陽路、上南路、東方路において、6 つの微循環圈を設置する。</li> <li>一部のトンネル、橋、高架道路の上下インターについて、車両通行制限措置を講じる(万博園区内専用、管理制御区を直行で越えることのみでき、万博通行証の保有していない車両の通行を禁止する等)。</li> </ul>
万博保障通路	中環及びそれ以内の区域に設置し、万博専用車道とバス専用車道の 2 種類に分ける、

(里兆法律事務所が 2010 年 4 月 2 日付で作成)

● [「インターネット商品取引及び関連サービス行為管理暫定弁法」は、パブリックコメントを募集する](#)

国家工商行政管理総局は、「インターネット商品取引及び関連サービス行為管理暫定弁法(意見募集案)」を検討、起草し、先頃、全文を公表し、且つパブリックコメントを募集している(締め切りは 2010 年 4 月 21 日である)。

(国家工商行政管理総局ウェブサイトより抜粋。2010 年 4 月 2 日公布。)

● [「不法行為法」枠組みにおける「環境汚染の民事責任」を分析する\(連載第 2 回目/連載 2 回\)](#)

前回の「里兆法律情報」(Issue 196)では、「環境汚染の民事責任」システムについて分析を行ったが、以下、引き続き検討する。

二、「不法行為法」が確立する「環境汚染の民事責任」制度

「不法行為法」の規定に基づき、「不法行為法」が確立した「環境汚染の民事責任」制度について、筆者は次の通り簡潔にまとめる。

事項	具体的制度	法条
歸責原理	無過失責任(過失のあるなしを問わず、法律で民事責任を負うべきと定めているもの)。 <ul style="list-style-type: none"> <li>環境汚染は特殊な権利侵害の範疇に該当し、その歸責原理は一般の権利侵害の過失責任とは異なる(当事者の過</li> </ul>	第 65 条

	<p>权行为的必备要件)。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>与前述法律 1《民法通则》所不同的是,《侵权责任法》中的“无过错责任”并不以违法性为前提条件。</li> <li>与前述法律 2、3、4、6、7 的规定基本一致。</li> </ul>	
举证责任	<p>由污染人就法律规定的不承担责任或者减轻责任的情形及其行为与损害之间不存在因果关系承担举证责任。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>与前述法律相比,进步的是,明确规定了污染人就“减轻责任”进行举证的责任。</li> <li>需要指出的是,即使在举证责任倒置的情况下,被侵权人仍然应对受到环境污染侵害的事实(包括相关政府主管部门出具的监测报告等)和污染人的排放行为等承担举证责任。</li> </ul>	第 66 条
共同侵权	按污染物的种类、排放量等因素(各类可能对污染损害产生影响的因素),确认多个污染人各自的责任大小。	第 67 条
第三人侵权	<p>被侵权人可以向污染人请求赔偿(污染人赔偿后,有权向第三人追偿),也可以向第三人请求赔偿。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>与前述法律相比,进步的是,赋予了被侵权人的选择权。</li> <li>有过错的第三人,才是责任的最终承担者。</li> </ul>	第 68 条
免责和减责事由	<p>免责:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>因受害人故意造成;</li> <li>因第三人原因造成,由第三人承担责任;</li> <li>不可抗力造成;</li> <li>因正当防卫造成;</li> <li>因紧急避险造成,由引起险情发生的人承担责任;</li> <li>因紧急避险造成,危险源于自然原因(有可能需要给予适当补偿)。</li> </ul> <p>减责:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>被侵权人存在过错;</li> <li>正当防卫超过必要限度造成(并非纯粹的减责,而是承担适当责任);</li> <li>紧急避险采取措施不当、或者超过必要限度造成(并非纯粹的减责,而是承担适当责任)。</li> </ul>	第三章
责任承担方式	<p>笼统规定了八种责任承担方式:(一)停止侵害;(二)排除妨碍;(三)消除危险;(四)返还财产;(五)恢复</p>	第 15 条

	<p>失が権利侵害行為の必須条件を構成する)。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>前述した法律の 1「民法通則」と異なる点は、「不法行為法」における「無過失責任」が必ずしも違法性の前提条件となるわけではないことである。</li> <li>前述した法律の 2、3、4、6、7 の規定と基本的に一致する。</li> </ul>	
立証責任	<p>汚染者が、法律に定める責任を負わず又は責任を軽減する状況及びそのその行為と損害との間に因果関係がないことについて立証責任を負う。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>前述の法律と比べて、進歩している点は、汚染者が「責任の軽減」について立証する責任を明確に定めていることである。</li> <li>注意すべきこととして、立証責任の転換という状況においても、被侵害者は環境汚染の侵害を受けた事実(関係政府主管部门が作成したモニタリングレポート等を含む)及び汚染者の排出行為等について立証責任を負わなければならない。</li> </ul>	第 66 条
権利の共同侵害	<p>汚染物の種類、排出量等の要素(汚染損害発生に影響するおそれのある各種要素)に基づき、複数の汚染者のそれぞれの責任の大きさを確定する。</p>	第 67 条
第三者の権利侵害	<p>被侵害者は汚染者に対し賠償請求することができ(汚染者は賠償後、第三者に対し償還請求することができる)、第三者に対し賠償請求することもできる。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>前述した法律と比べた場合、進歩している点は、被侵害者に選択権が与えられたことである。</li> <li>過失のある第三者が、責任の最終負担者である。</li> </ul>	第 68 条
免責及び減責事由	<p>免責:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>被害者の故意によるとき。</li> <li>第三者の理由によるものは、第三者が責任を負う。</li> <li>不可抗力によるとき。</li> <li>正当防衛によるとき。</li> <li>危険状況の緊急回避によるものは、危険状況の発生を引き起こした者が責任を負う。</li> <li>危険状況の緊急回避によるものであり、危険の発生源が自然の理由によるとき(相応な補償を与える必要があると思われる)。</li> </ul> <p>減責:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>被侵害者に過失が存在するとき。</li> <li>正当防衛が必要な限度を超えたとき(純粋な減責ではなく、相応の責任を負う)。</li> <li>危険状況を緊急に回避するにあたり講じた措置が適切でなく、又は必要な限度を超えたとき(純粋な減責ではなく、相応の責任を負う)。</li> </ul>	第三章
責任負担方式	<p>八種類の責任方式をおおまかに規定した。(一)侵害の停止、(二)妨害の除去、(三)危険性の除去、(四)財産の返還、(五)原</p>	第 15 条

<p>原状；(六) 赔偿损失；(七) 赔礼道歉；(八) 消除影响、恢复名誉。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 责任承担的方式，可以单独适用，或合并适用。</li> <li>▪ 环境污染民事责任中，能否全部、或部分适用前述责任承担方式，需结合具体案情进行判断。</li> </ul>	
---	--

综上，律师理解，《侵权责任法》从民事一般法的角度对“环境污染民事责任”进行了全面和系统的规范。随着社会环保意识的增强，建议各企业重视环保问题和环保法律制度，及早采取防范措施，降低环境污染方面的侵权风险。

**备注：**

请点击以下网址，查看相关法令的全文内容：

《中华人民共和国侵权责任法》

[http://www.gov.cn/flfg/2009-12/26/content\\_1497435.htm](http://www.gov.cn/flfg/2009-12/26/content_1497435.htm)

(里兆律师事务所 2010 年 03 月 26 日整理编写)

<p>状の回復、(六) 損失の賠償、(七) 謝罪、(八) 影響の除去、名誉の回復。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 責任負担方式は、単独で適用することも、併せて適用することもできる。</li> <li>▪ 環境汚染の民事責任において、すべて又は一部について前述の責任負担方式を適用できるかどうかについては、具体的な案件の状況を見て判断する必要がある。</li> </ul>	
---	--

以上から、筆者の認識によれば、「不法行為法」とは、民事の一般法の視点から「環境汚染の民事責任」が全面的且つ系統的に規範に適合するようにしたものである。社会における環境保全意識が強まるなか、各企業は環境保全及び環境保全に関する法制度を重要視し、早急に防止措置を講じ、環境汚染方面での不法行為リスクを抑えるのがよい。

**備考：**

関係する法令全文の内容をご覧になる場合は、下記の URL をクリックしてください。

「中華人民共和国侵權責任法」

[http://www.gov.cn/flfg/2009-12/26/content\\_1497435.htm](http://www.gov.cn/flfg/2009-12/26/content_1497435.htm)

(里兆法律事務所が 2010 年 3 月 26 日付で作成)